

**CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON
SÉANCE ORDINAIRE DU 12 JUILLET 2021**

**MUNICIPALITY OF THE TOWNSHIP OF HARRINGTON
REGULAR SITTING OF JULY 12, 2021**

Procès-verbal de la séance ordinaire du conseil de la Municipalité du Canton de Harrington tenue le 12 juillet 2021 à 19h00, au 2811, Route 327 à Harrington.

Minutes of the regular council sitting of the Municipality of the Township of Harrington held at 2811, Route 327 in Harrington, on July 12, 2021 at 7:00 p.m.

SONT PRÉSENTS:

ARE PRESENT:

Le Maire
The Mayor

Jacques Parent

Les Conseillers
The Councillors

Chantal Scapino
Peter Burkhardt
Sarah Lacasse Dwyer
Gabrielle Parr
Richard Francoeur
Gerry Clark

EST ABSENT:

IS ABSENT:

EST ÉGALEMENT PRÉSENTE

IS ALSO PRESENT:

La directrice générale
secrétaire-trésorière
Director General and
Secretary-Treasurer

Nicole Trudeau

**1.0 OUVERTURE DE LA SÉANCE ORDINAIRE
OPENING OF THE REGULAR SITTING**

Monsieur Jacques Parent, maire, déclare la séance ordinaire ouverte à 19h00 et il ajoute que l'enregistrement de la séance est en cours.

Mr. Jacques Parent, Mayor, declares the regular sitting open at 7:00 p.m. and he adds the recording of the current sitting is in progress.

**2.0 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR
ADOPTION OF THE AGENDA**

2021-07-R135

IL EST proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu que l'ordre du jour de la séance ordinaire du conseil du 12 juillet 2021, soit et est adopté.

IT IS moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved to approve the agenda of the regular council sitting of July 12, 2021.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**3.0 PÉRIODE DE QUESTIONS # 1
AUDIENCE QUESTION PERIOD # 1**

Une première période de questions est offerte aux citoyens présents à la séance.

A first question period is offered to citizens present at the sitting.

4.0 RAPPORT DU MAIRE / MAYOR'S REPORT

Monsieur Jacques Parent, maire, informe les personnes présentes sur certains dossiers et sur les activités auxquelles il a participé au cours du mois de juin 2021.

Mr. Jacques Parent, Mayor, informs those present on certain files and on the activities that he has attended during the month of June 2021.

5.0 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL APPROVAL OF MINUTES

5.1 APPROBATION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL TENUE LE 14 JUIN 2021.

**APPROVAL OF THE MINUTES OF THE REGULAR COUNCIL
SITTING HELD ON JUNE 14TH, 2021.**

2021-07-R136

IL EST proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu que le procès-verbal de la séance ordinaire du conseil tenue le 14 juin 2021 soit et est approuvé tel que rédigé.

IT IS moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Chantal Scapino and resolved to approve the minutes of the regular council sitting held on June 14th, 2021 as written.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

6.0 SÉCURITÉ PUBLIQUE - PUBLIC SAFETY

6.1 DÉPÔT DU RAPPORT D'ACTIVITÉS DU SERVICE INCENDIE POUR LE MOIS DE JUIN 2021

**DEPOSIT OF THE FIRE DEPARTMENT ACTIVITIES
REPORT FOR THE MONTH OF JUNE 2021**

Le rapport des activités du service incendie durant le mois de juin 2021 est déposé à la table du conseil.

The Fire Department activities report for the month of June 2021 is deposited to council.

7.0 DÉPÔT DU TABLEAU DES PERMIS ET CERTIFICATS D'AUTORISATION APPROUVÉS ET ÉMIS POUR LE MOIS DE JUIN 2021

**TABLING OF THE LIST OF PERMITS AND AUTHORIZATION
CERTIFICATES APPROVED AND ISSUED FOR THE MONTH OF
JUNE 2021**

Monsieur Jacques Parent, maire, présente un résumé des permis et certificats émis durant le mois de juin 2021.

Mr. Jacques Parent, Mayor, presents a summary of the permits and certificates issued during the month of June 2021.

8.0 GESTION FINANCIÈRE – FINANCIAL ADMINISTRATION

8.1 DÉPÔT DU RAPPORT FINANCIER DEPOSIT OF THE FINANCIAL REPORT

Le rapport financier pour le mois de juin 2021 est déposé au conseil.

The financial report for the month of June 2021 is deposited to council.

8.2 RAPPORT DES DÉPENSES AUTORISÉES PAR LES DIRECTEURS DE SERVICES

REPORT ON EXPENSES AUTHORIZED BY DEPARTMENT DIRECTORS

Le rapport des dépenses autorisées au courant du mois de juin 2021, pour la somme de 2,595.48 \$ par la direction générale, de même que le rapport corrigé des dépenses autorisées par le directeur des travaux publics au courant du mois de mai 2021 pour la somme de 3,538.34\$, et le rapport des dépenses autorisées par le directeur des travaux publics au courant du mois de juin 2021 pour la somme de 4,417.70 \$, sont déposés au conseil.

The report on expenses authorized during the month of June 2021 for the sum of \$ 2,595.48 by the Director General also the corrected report on expenses authorized by the Public Works director during the month of May 2021 for the sum of \$ 3,538.34 and the report of expenses authorized by the Public Works director during the month of June 2021 for the sum of \$ 4,417.70 are deposited to Council.

8.3 ACCEPTATION DES COMPTES À PAYER ET DES COMPTES PAYÉS POUR LE MOIS DE JUIN 2021

APPROVAL OF BILLS TO BE PAID AND BILLS PAID FOR THE MONTH OF JUNE 2021

2021-07-R137

IL EST proposé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu d'approuver les comptes et les salaires payés pour le mois de juin 2021 et les comptes à payer, tels que présentés ci-dessous, et d'en autoriser le paiement.

IT IS moved by Councillor Gerry Clark, seconded by Councillor Chantal Scapino and resolved to approve the bills and salaries paid for the month of June 2021 and the bills to be paid, as listed below, and to authorize the payment of these bills.

Comptes payés (Chèques émis juin 2021) Bills paid (Cheques issued June 2021)

210297	09/06/2021	Services de Cartes Desjardins	199.32	(02-130-02-670)
210298	09/06/2021	Brigitte Dubuc	156.50	(02-130-00-331)
210299	09/06/2021	Canada Post	1128.28	(02-130-00-321)
210300	09/06/2021	La Capitale	5222.33	(02-130-00-280, 02-320-00-280, 02-220-00-280, 02-451-00-280, 02-610-00-280, 02-110-00-270)
210301	09/06/2021	Hydro-Québec	1325.03	(02-340-00-681)
210302	09/06/2021	Jonathan Rodger	60.00	(02-320-00-331)
210303	09/65/2021	Neil Swail	317.00	(02-320-00-310, 02-320-00-650, 02-220-00-650)
210304	30/06/2021	Ministre des Finances	128149.00	(02-210-00-441)
210305	09/06/2021	Microage Siège Social	128.77	(02-130-01-670)
210306	17/06/2021	Hydro-Québec	2574.41	(02-130-00-681, 02-320-00-681, 02-701-00-681)
210307	17/06/2021	Bell Mobilité	164.24	(02-320-00-331,

210308	17/06/2021	Gariépy Bussière C.A. Inc.	15673.25	02-110-00-331, 02-130-00-331) (02-130-00-413, 02-130-02-670)
210309	21/06/2021	Revenu Québec	250.00	(02-130-00-419)
210310	22/06/2021	Retraite Québec	403.18	(02-110-00-212)
210311	30/06/2021	Heather-Anne MacMillan	34.95	(02-130-00-310)
210312	30/06/2021	Bell Canada	294.03	(02-130-00-331, 02-220-00-331)
210313	30/06/2021	FTQ	484.64	(55-138-50-000)
210314	30/06/2021	Desjardins Sécurité Financière	3534.26	(02-130-00-212, 02-320-00-212, 02-220-00-212, 02-451-00-212, 02-610-00-212)
210315	30/06/2021	CUPE Local 4852	262.00	(55-138-60-000)

SALAIRES PAYÉS (CHÈQUES ÉMIS JUIN 2021)
SALARIES PAID (CHEQUES ISSUED JUNE 2021)

Salaires pour les employés (salary of employees)	21938.25
Salaires pour les élus (salary of elect members)	7111.35
Salaires pour les pompiers (salary of firemen)	1474.90
Receveur Général du Canada	4238.53
Ministère du Revenu du Québec	11256.82
CSST	4188.07

COMPTES À PAYER (CHÈQUES À ÉMETTRE JUILLET 2021)
BILLS TO BE PAID (CHEQUES TO BE PAID JULY 2021)

210316	13/07/2021	Waste Management	1941.61	(02-451-10-446)
210317	13/07/2021	Municipalité de Boileau	420.00	(02-320-01-521)
210318	13/07/2021	Terra-Bois	1471.68	(22-307-00-726)
210319	13/07/2021	Urbacom	3541.23	(02-610-00-410)
210320	13/07/2021	J.-René Lafond	181.09	(02-451-12-525)
210321	13/07/2021	S.C. Motosport	17.19	(02-320-00-640)
210322	13/07/2021	MRC des Pays-d'en-Haut	321.73	(02-451-00-446)
210323	13/07/2021	Prévost, Fortin et d'Aoust	3282.15	(02-610-00-410, 02-130-00-412, 02-320-00-411)
210324	13/07/2021	FQM	35.64	(02-130-00-412)
210325	13/07/2021	MRC d'Argenteuil	129828.53	(02-110-00-951, 02-130-00-951, 02-130-00-952, 02-150-00-958, 02-190-00-952, 02-220-00-951, 02-370-00-951, 02-451-10-951, 02-610-00-951, 02-620-00-951, 02-701-00-951, 02-701-20-950, 02-701-30-950, 02-701-50-950, 02-701-70-950, 02-701-90-950)
210326	13/07/2021	Fonds Information Foncière	120.00	(02-150-00-439)
210327	13/07/2021	Biron-Sant en Entreprise Sec.	106.36	(02-130-00-419)
210328	13/07/2021	Harrington Valley Com. Center	1800.00	(02-701-00-494)
210329	13/07/2021	Juteau Ruel Inc.	327.15	(02-130-01-510)
210330	13/07/2021	Petite Caisse	336.05	(02-130-02-670, 02-130-00-670, 02-130-00-660, 01-279-00-001)
210331	13/07/2021	Les Serv. d'Ent. St-Jovite	236.06	(02-451-12-525)
210332	13/07/2021	Kilmar Dépanneur Inc.	274.66	(02-220-00-631)
210333	13/07/2021	Fosses Septiques Miron	183.96	(02-451-00-517)
210334	13/07/2021	J. Pitre Services Inc.	122.39	(02-130-00-529)
210335	13/07/2021	Matériaux McLaughlin	913.15	(02-320-00-620)
210336	13/07/2021	L'Association du Lac Bleu	200.00	(02-130-00-494)
210337	13/07/2021	Les Éditions Main Street	454.15	(02-130-00-340)
210338	13/07/2021	Excavation Lambert Kelly	18640.33	(02-320-00-521)
210339	13/07/2021	Auto Parts	1598.53	(02-451-12-525, 02-320-07-526, 02-220-07-526, 02-320-00-640, 02-330-00-640, 02-320-08-525, 02-330-08-525, 02-451-10-525)
210340	13/07/2021	David Riddell Excavation	44650.55	(22-307-00-726)
210341	13/07/2021	MaxiBuro	345.16	(02-130-00-670)
210342	13/07/2021	SRAD Communications	287.44	(02-220-00-411)
210343	13/07/2021	Multi-Routes	3832.12	(02-320-00-621)
210344	13/07/2021	Service de Recyclage Sterling	2127.93	(02-452-10-446)
210345	13/07/2021	Gariépy Bussière C.A. Inc.	1626.90	(02-130-00-413)
210346	13/07/2021	LBEL Inc.	228.76	(02-130-00-510)
210347	13/07/2021	Energies Sonic RN S.E.C.	2511.95	(02-190-00-631)
			<u>432533.56</u>	

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS

8.4 RÉSUMÉ DES COMPTES REÇUS / SUMMARY OF ACCOUNTS RECEIVED:

➤ MAMH COMPENSATION TERRES PUBLIQUES 38 138.00 \$

**9.0 URBANISME ET ENVIRONNEMENT
TOWN PLANNING AND ENVIRONMENT**

9.1 ADOPTION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 194-02-2021, MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE CONSTRUCTION 194-2012 DE LA MUNICIPALITÉ DU CANTON DE HARRINGTON TEL QU'AMENDÉ, AFIN DE REMPLACER L'ARTICLE 2.5.5 : DÉBRIS DE CONSTRUCTION PAR L'ARTICLE SUIVANT : 2.5.5 : ÉQUIPEMENT SUR UN CHANTIER

ADOPTION OF BY-LAW NUMBER 194-02-2021, AMENDING CONSTRUCTION BY-LAW NUMBER 194-02-2012, AS AMENDED, TO REPLACE ARTICLE 2.5.5: CONSTRUCTION DEBRIS BY THE FOLLOWING ARTICLE: 2.5.5: EQUIPMENT ON A SITE

2021-07-R138

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Harrington a adopté un règlement de construction numéro 194-2012 pour l'ensemble de son territoire;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington has adopted a Construction By-law number 194-2012 for its entire territory;

ATTENDU QUE le présent règlement de construction n'est pas susceptible d'approbation référendaire par les personnes habiles à voter en vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme;

WHEREAS this construction By-law is not subject to referendum approval by those qualified to vote under the Act respecting land use planning and development;

ATTENDU QU'une copie du présent de règlement a été remise aux membres du conseil municipal conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, c. C-27.1);

WHEREAS a copy of this By-law has been given to the members of the municipal council in accordance with the Municipal Code of Québec (CQLR, C-27.1);

ATTENDU QU'une copie du règlement est mise à la disposition du public pour consultation;

WHEREAS a copy of the By-law is available to the public for consultation;

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, lors de la séance du 14 juin 2021;

WHEREAS a notice of motion was given by Councillor Richard Francoeur during the sitting of June 14, 2021;

ATTENDU QU'une consultation publique écrite d'une durée de 15 jours a été tenue;

WHEREAS a written public consultation lasting 15 days was held;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Chantal Scapino, appuyé par Monsieur Gerry Clark et résolu

- **D'ADOPTER** le règlement 194-02-2021 modifiant le règlement de construction 194-2012 de la

municipalité du Canton de Harrington tel qu'amendé, afin de remplacer l'article 2.5.5 : **Débris de construction** par l'article suivant :

2.5.5 Équipement sur un chantier

THEREFORE, it is moved by Councillor Chantal Scapino, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved

- **TO ADOPT** By-law 194-02-2021 modifying By-law 194-2012 regarding the Construction By-law of the Municipality of the Township of Harrington as amended, to modify article 2.5.5: **Construction debris per the following article:**

2.5.5 Equipment on a site

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

9.2 ADOPTION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 195-01-2021, AMENDANT LE RÈGLEMENT SUR LES PERMIS ET CERTIFICATS NUMÉRO 195-2012, AFIN D'AJOUTER À L'ARTICLE 5.2.4 : CONTENU SUPPLÉMENTAIRE POUR LA DÉMOLITION D'UNE CONSTRUCTION

ADOPTION OF BY-LAW NUMBER 195-01-2021, AMENDING THE BY-LAW ON PERMITS AND CERTIFICATES NUMBER 195-2012, TO ADD AT THE ARTICLE 5.2.4: ADDITIONAL CONTENT FOR THE DEMOLITION OF A CONSTRUCTION

2021-07-R139

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Harrington a adopté un règlement sur les permis et certificats numéro 195-2012 pour l'ensemble de son territoire;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington has adopted a permits and certificates By-law number 195-2012 for its entire territory;

ATTENDU QUE le présent règlement de construction n'est pas susceptible d'approbation référendaire par les personnes habiles à voter en vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme;

WHEREAS this construction By-law is not subject to referendum approval by those qualified to vote under the Act respecting land use planning and development;

ATTENDU QU'une copie du présent règlement a été remise aux membres du conseil municipal conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, c. C-27.1;

WHEREAS a copy of this By-law has been given to the members of the municipal council in accordance with the Municipal Code of Québec (CQLR, C-27.1);

ATTENDU QU'une copie du règlement est mise à la disposition du public pour consultation;

WHEREAS a copy of the By-law is available to the public for consultation;

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, lors de la séance du 14 juin 2021;

WHEREAS a notice of motion was given by Councillor Richard Francoeur during the sitting of June 14, 2021;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Chantal Scapino, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu

- **D'ADOPTER** le règlement 195-01-2021 modifiant le règlement sur les permis et certificats numéro 195-2012 de la municipalité du Canton de Harrington tel qu'amendé, afin d'ajouter un point à l'article 5.2.4 : Contenu supplémentaire pour la démolition d'une construction.

THEREFORE, it is moved by Councillor Chantal Scapino, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer and resolved

- **TO ADOPT** the By-law 195-01-2021 modifying By-law 195-2012 regarding the permits and certificates By-law of the Municipality of the Township of Harrington as amended, to add a point at the article 5.2.4: additional content for the demolition of a construction.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**9.3 AVIS DE MOTION DU RÈGLEMENT DE ZONAGE
NUMÉRO 192-01-2021, MODIFIANT LE RÈGLEMENT
NUMÉRO 192-2012, TEL QU'AMENDÉ, AFIN DE
MODIFIER CERTAINES DISPOSITIONS RELATIVES
AUX ABRIS TEMPORAIRES POUR LES AUTOMOBILES
ET AJOUTER DES NORMES CONCERNANT LA
SÉCURITÉ DES PISCINES RÉSIDENIELLES**

**NOTICE OF MOTION OF ZONING BY-LAW NUMBER
192-01-2021, AMENDING BY-LAW NUMBER 192-
2012, AS AMENDED, IN ORDER TO MODIFY
CERTAIN PROVISIONS REGARDING TEMPORARY
SHELTERS FOR AUTOMOBILES AND ADDITION OF
STANDARDS REGARDING THE SAFETY OF
RESIDENTIAL POOLS**

Un avis de motion est donné par Madame la Conseillère Gabrielle Parr à l'effet qu'il sera présenté pour adoption lors d'une séance subséquente du conseil le règlement numéro 192-01-2021, modifiant le règlement de zonage numéro 192-2012 de la Municipalité du Canton de Harrington tel qu'amendé, afin de modifier certaines dispositions relatives aux abris temporaires pour les automobiles et ajouter des normes concernant la sécurité des piscines résidentielles.

A notice of motion is given by Councillor Gabrielle Parr at the effect that it will be presented for adoption at a subsequent council sitting By-law number 192-01-2021, modifying Zoning By-law number 192-2012 of the Municipality of the Township of Harrington as amended, in order to modify certain provisions regarding temporary shelters for automobiles and addition of standards regarding the safety of residential pools.

Le projet de règlement numéro 192-01-2021 est déposé par Monsieur Jacques Parent, maire, et des copies dudit projet de règlement ont été mises à la disposition du public.

The draft By-law number 192-01-2021 is tabled by Jacques Parent, Mayor and copies of the draft By-law have been made available to the public.

9.4 ADOPTION DU PREMIER PROJET DE RÈGLEMENT DE ZONAGE NUMÉRO 192-01-2021, MODIFIANT LE RÈGLEMENT NUMÉRO 192-2012, TEL QU'AMENDÉ, AFIN DE MODIFIER CERTAINES DISPOSITIONS RELATIVES AUX ABRIS TEMPORAIRES POUR LES AUTOMOBILES ET AJOUTER DES NORMES CONCERNANT LA SÉCURITÉ DES PISCINES RÉSIDENTIELLES

ADOPTION OF FIRST DRAFT ZONING BY-LAW NUMBER 192-01-2021, AMENDING BY-LAW NUMBER 192-2012, AS AMENDED, IN ORDER TO MODIFY CERTAIN PROVISIONS REGARDING TEMPORARY SHELTERS FOR AUTOMOBILES AND ADDITION OF STANDARDS REGARDING THE SAFETY OF RESIDENTIAL POOLS

2021-07-R140

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Harrington a adopté un règlement de zonage numéro 192-2012 pour l'ensemble de son territoire;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington has adopted a Zoning By-law number 192-2012 for its entire territory;

ATTENDU QUE le présent règlement contient des dispositions susceptibles d'approbation référendaire par les personnes habiles à voter en vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme;

WHEREAS this By-law contains provisions subject to be approved by referendum approval by those qualified to vote under the Act respecting land use planning and development;

ATTENDU QU'une copie du présent règlement a été remise aux membres du conseil municipal conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, c. C-27.1);

WHEREAS a copy of this By-law has been given to the members of the municipal council in accordance with the Municipal Code of Québec (CQLR, C-27.1);

ATTENDU QU'une copie du règlement est mise à la disposition du public pour consultation;

WHEREAS a copy of the By-law is available to the public for consultation;

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, lors de la séance du 12 juillet 2021;

WHEREAS a notice of motion was given by Councillor Gabrielle Parr, during the sitting of July 12, 2021;

ATTENDU QU'une consultation publique écrite d'une durée de 15 jours sera tenue;

WHEREAS a written public consultation lasting 15 days will be held;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu

- **D'ADOPTER** le premier projet de règlement 192-01-2021 modifiant le règlement de zonage 192-2012 de la municipalité du Canton de Harrington tel qu'amendé, afin de modifier certaines dispositions relatives aux abris temporaires pour les automobiles et ajouter des normes concernant la sécurité des piscines résidentielles.

THEREFORE, it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer and resolved

- **TO ADOPT** the first draft By-law 192-01-2021 modifying By-law 192-2012 regarding the zoning By-law of the Municipality of the Township of Harrington as amended, to modify certain provisions regarding temporary shelters for automobiles and addition of standards regarding the safety of residential pools.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

9.5 AVIS DE MOTION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 195-02-2021, AMENDANT LE RÈGLEMENT SUR LES PERMIS ET CERTIFICATS NUMÉRO 195-2012, AFIN D'AJOUTER DES DISPOSITONS RELATIVES AUX PLONGEOIRS DE PISCINES RÉSIDENITIELLES

NOTICE OF MOTION OF BY-LAW NUMBER 195-02-2021, AMENDING THE BY-LAW ON PERMITS AND CERTIFICATES NUMBER 195-2012, TO ADD PROVISIONS REGARDING RESIDENTIAL SWIMMING POOL DIVING BOARDS

Un avis de motion est donné par Madame la Conseillère Gabrielle Parr à l'effet qu'il sera présenté pour adoption lors d'une séance subséquente du conseil le règlement numéro 195-02-2021, modifiant le règlement sur les permis et certificats numéro 195-2012 de la Municipalité du Canton de Harrington tel qu'amendé, afin d'ajouter des dispositions relatives aux plongeoirs de piscines résidentielles.

A notice of motion is given by Councillor Gabrielle Parr at the effect that it will be presented for adoption at a subsequent council sitting By-law number 195-02-2021, amending permits and certificates By-law number 195-2012 of the Municipality of the Township of Harrington as amended to add provisions regarding residential swimming pool diving boards.

Le projet de règlement numéro 195-02-2021 est déposé par Monsieur Jacques Parent, maire, et des copies dudit projet de règlement ont été mises à la disposition du public.

The draft By-law number 195-02-2021 is tabled by Jacques Parent, Mayor and copies of the draft By-law have been made available to the public.

9.6 ADOPTION DU PROJET DE RÈGLEMENT NUMÉRO 195-02-2021, AMENDANT LE RÈGLEMENT SUR LES PERMIS ET CERTIFICATS NUMÉRO 195-2012, AFIN D'AJOUTER DES DISPOSITIONS RELATIVES AUX PLONGEOIRS DE PISCINES RÉSIDENTIELLES

ADOPTION OF DRAFT BY-LAW NUMBER 195-02-2021, AMENDING THE BY-LAW ON PERMITS AND CERTIFICATES NUMBER 195-2012, TO ADD PROVISIONS REGARDING RESIDENTIAL SWIMMING POOL DIVING BOARDS

2021-07-R141

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Harrington a adopté un règlement sur les permis et certificats numéro 195-2012 pour l'ensemble de son territoire;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington has adopted a permits and certificates By-law number 195-2012 for its entire territory;

ATTENDU QUE le présent règlement de construction n'est pas susceptible d'approbation référendaire par les personnes habiles à voter en vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme;

WHEREAS this construction By-law is not subject to referendum approval by those qualified to vote under the Act respecting land use planning and development;

ATTENDU QU'une copie du présent de règlement a été remise aux membres du conseil municipal conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, c. C-27.1);

WHEREAS a copy of this By-law has been given to the members of the municipal council in accordance with the Municipal Code of Québec (CQLR, C-27.1);

ATTENDU QU'une copie du règlement est mise à la disposition du public pour consultation;

WHEREAS a copy of the By-law is available to the public for consultation;

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, lors de la séance du 12 juillet 2021;

WHEREAS a notice of motion was given by Councillor Gabrielle Parr during the sitting of July 12, 2021;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer et résolu

- **D'ADOPTER** le projet de règlement 195-02-2021 modifiant le règlement sur les permis et certificats numéro 195-2012 de la municipalité du Canton de Harrington tel qu'amendé, afin d'ajouter des dispositions relatives aux plongeoirs de piscines résidentielles.

THEREFORE, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Sarah Lacasse Dwyer and resolved

- **TO ADOPT** the draft By-law 195-02-2021 modifying By-law 195-2012 regarding the permits and certificates By-law of the Municipality of the Township of

Harrington as amended, to add provisions regarding residential swimming pool diving boards.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

10.0 LOISIRS ET CULTURE

**10.1 DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE ET OFFRE DE SERVICE
DE LA PART DU CENTRE COMMUNAUTAIRE DE LOST
RIVER SUITE AU COVID-19**

**REQUEST FOR FINANCIAL ASSISTANCE AND SERVICE
OFFER FROM THE LOST RIVER COMMUNITY CENTER
AFTER COVID-19**

2021-07-R142

ATTENDU QUE le Centre communautaire de Lost River (C.C.L.R.) désire présenter une demande d'aide financière, suite à l'arrêt des activités pécuniaires depuis le début de la pandémie du COVID-19;

WHEREAS the Lost River Community Center (L.R.C.C.) wishes to present a financial assistance request following the cessation of pecuniary activities since the start of the COVID-19 pandemic;

ATTENDU QUE le Centre communautaire de Lost River (C.C.L.R.) a présenté un projet de réouverture du Centre communautaire, incluant le nettoyage et l'entretien du Centre et du café internet;

WHEREAS the Lost River Community Center (L.R.C.C.) presented a project to reopen the Community Center, including the cleaning and maintenance of the Center and the internet cafe;

ATTENDU QUE la municipalité du Canton de Harrington désire apporter une contribution financière pour le nettoyage et l'entretien du centre communautaire et du café internet;

WHEREAS the Municipality of the Townshship of Harrington wishes to make a financial contribution for the cleaning and maintenance of the Community Center and internet cafe;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu à l'unanimité que le conseil de la Municipalité du Canton de Harrington

- appuie la demande d'aide financière du Centre Communautaire de Lost River et accepte l'offre de service, tel que décrit dans le courriel de Monsieur Barrie Smith, en date du 29 juin 2021, pour le nettoyage et l'entretien du Centre communautaire et du café internet, et ce, pour un montant de 800 \$, pour la première année;

- ce montant parviendra du compte budgétaire réservé pour les dépenses reliées au Covid, soit le 02 13002 670;

- le tout sera réévalué l'an prochain.

THEREFORE, it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Richard Francoeur and

unanimously resolved that the council of the Municipality of the Township of Harrington

- supports the request for financial assistance from the Lost River Community Center and accepts the offer of service, as described in the email from Mr. Barrie Smith, of June 29, 2021, for the cleaning and maintenance of the Community Center and the internet café, for an amount of \$ 800, for the first year;
- this amount will come from the budget code reserved for expenses related to the Covid, number 02 13002 670;
- the offer will be reassessed next year.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**10.2 AUTORISATION DE PRÉSENTER UN PROJET DANS LE
CADRE DU PROGRAMME D'AIDE FINANCIÈRE POUR LES
SENTIERS ET LES SITES DE PRATIQUE D'ACTIVITÉS
PHYSIQUES DE PLEIN AIR (PAFSSPA)**

**AUTHORIZATION TO SUBMIT A PROJECT UNDER THE
FINANCIAL ASSISTANCE PROGRAM FOR TRAILS AND
OUTDOOR PHYSICAL ACTIVITY SITES (PAFSSPA)**

2021-07-R143

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité du Canton de Harrington désire présenter un projet de piste cyclable au ministère de l'Éducation dans le cadre du Programme d'aide financière pour les sentiers et les sites de pratique d'activités physiques de plein air;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington wishes to present a bicycle path project to the Ministry of Education as part of the Financial Assistance Program for trails and sites for the practice of outdoor physical activities;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu à l'unanimité

- **QUE** le conseil de la Municipalité du Canton de Harrington autorise la présentation du projet de piste cyclable au ministère de l'Éducation dans le cadre du Programme d'aide financière pour les sentiers et les sites de pratique d'activités physiques de plein air;
- **QUE** la Municipalité du Canton de Harrington désigne Madame Nicole Trudeau, directrice générale et secrétaire-trésorière comme personne autorisée à agir en son nom et à signer en son nom tous les documents relatifs au projet mentionné ci-dessus;
- **QUE** soit confirmé l'engagement de la Municipalité du Canton de Harrington à payer sa part des coûts admissibles au projet et à payer les coûts d'exploitation continue de ce dernier.

THEREFORE, it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Gabrielle Parr and unanimously resolved

- **THAT** the council of the Municipality of the Township of Harrington authorizes the presentation

of the bicycle path project to the Ministry of Education as part of the financial assistance program for trails and sites for the practice of outdoor physical activities;

- **THAT** the Municipality of the Township of Harrington designates Mrs. Nicole Trudeau, Director General and Secretary-Treasurer as the person authorized to act on its behalf and to sign on its behalf all documents relating to the above-mentioned project;
- **THAT** the Municipality of the Township of Harrington be confirmed to pay its share of the eligible costs of the project and to pay the costs of its continued operation.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

11.0 ADMINISTRATION

**11.1 ADOPTION DU RÈGLEMENT NUMÉRO 183-01-2021,
MODIFIANT LE RÈGLEMENT NUMÉRO 183-2010.
CONCERNANT LA PRÉVENTION DES INCENDIES AFIN
D'AJOUTER CERTAINES DISPOSITIONS RELATIVES À
L'USAGE DE FEUX D'ARTIFICES**

**ADOPTION OF BY-LAW NUMBER 183-01-2021,
AMENDING BY-LAW NUMBER 183-2010, REGARDING
FIRE PREVENTION IN ORDER TO ADD CERTAIN
PROVISIONS RELATING TO THE USE OF FIREWORKS**

2021-07-R144

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Harrington a adopté un règlement concernant la prévention des incendies numéro 183-2010 sur l'ensemble de son territoire;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington adopted a By-law regarding the prevention of fires number 183-2010 throughout its territory;

ATTENDU QUE la Municipalité du Canton de Harrington désire ajouter certaines dispositions relatives aux feux d'artifices;

WHEREAS the Municipality of the Township of Harrington wishes to add certain provisions relating to fireworks;

ATTENDU QUE l'article 62 de la Loi sur les compétences municipales autorise le conseil municipal à adopter un règlement pour protéger la vie et les propriétés des citoyens et pour prévenir les risques d'incendie;

WHEREAS the article 62 of the Municipal Powers Act authorizes the Municipal Council to adopt a By-law to protect the life and property of citizens and to prevent the risk of fire;

ATTENDU QU'il y a lieu de se prévaloir de dispositions additionnelles en matière de feux d'artifices;

WHEREAS it is necessary to take advantage of additional provisions regarding fireworks;

ATTENDU QU'un avis de motion a été donné par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, lors de la séance du 14 juin 2021;

WHEREAS a notice of motion was given by Councillor Peter Burkhardt, during the sitting of June 14, 2021;

ATTENDU QU'une copie du présent de règlement a été remise aux membres du conseil municipal conformément au Code municipal du Québec (RLRQ, c. C-27.1);

WHEREAS a copy of this By-law has been given to the members of the municipal council in accordance with the Municipal Code of Québec (CQLR, C-27.1);

ATTENDU QU'une copie du règlement est mise à la disposition du public pour consultation;

WHEREAS a copy of the By-law is available to the public for consultation;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu

- **D'ADOPTER** le règlement 183-01-2021 modifiant le règlement numéro 183-2010 concernant la prévention des incendies afin d'ajouter certaines dispositions relatives à l'usage de feux d'artifices.

THEREFORE, it is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved

- **TO ADOPT** By-law 183-01-2021 amending By-law number 183-2010 regarding fire prevention in order to add certain provisions relating to the use of fireworks.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.2 DEMANDE D'AIDE FINANCIÈRE POUR LA DEMANDE
PRÉSENTÉE PAR L'ASSOCIATION DES BOULEAUX
BLANCS SOUS LE RÈGLEMENT NUMÉRO «268-01-2020»**

**FINANCIAL ASSISTANCE REQUEST MADE UNDER BY-
LAW « 268-01-2020 » REGARDING THE PROJECT
PRESENTED BY THE BOULEAUX BLANCS ASSOCIATION**

2021-07-R145

CONSIDÉRANT QU'une demande d'aide financière a été déposée eu égard à l'amélioration du réseau routier sous la responsabilité de l'Association des Bouleaux Blancs, afin d'être analysée par le comité responsable de l'analyse des demandes faites sous le règlement 268-01-2020;

WHEREAS a request for financial assistance was made regarding the improvement of the road network belonging to the Bouleaux Blancs Association and was reviewed by the committee responsible for the analysis of request made under By-law 268-01-2020;

CONSIDÉRANT QUE le comité responsable de l'analyse des demandes s'est réuni par téléconférence afin d'analyser ladite demande;

WHEREAS the committee responsible for the analysis of the requests met by teleconference to analyze the said request;

CONSIDÉRANT QUE le comité responsable de l'analyse des demandes confirme que la demande répond aux exigences

du règlement 268-01-2020 et dépose une recommandation favorable eu égard à ce projet;

WHEREAS the committee responsible for the analysis confirms that the project presented meets the requirements of By-law 268-01-2020 and issues a recommendation in favour of the project;

CONSIDÉRANT QUE le Conseil municipal de Harrington a reçu une copie de la demande et déclare en avoir pris connaissance;

WHEREAS the municipal Council of Harrington received a copy of the request and has declared having read it;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Chantal Scapino et résolu à l'unanimité

- d'accepter la demande d'aide financière afin d'améliorer la sûreté et la sécurité des chemins privés sous la responsabilité de L'Association des Bouleaux Blancs, et ce, pour le passage sécuritaire de l'équipement municipal et des véhicules d'urgence sur le territoire de la Municipalité de Harrington;
- d'autoriser le paiement de l'aide financière pour un montant de deux mille dollars (2 000.00 \$), suite à la fin des travaux et à la réception des factures afférentes, pour l'année 2021.

THEREFORE, it is moved by the Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Chantal Scapino and unanimously resolved

- to accept the request for financial assistance in order to improve the safety and security of private roads under the responsibility of the Bouleaux Blancs Association for the safe passage of municipal equipment and emergency vehicles on the territory of the Municipality of Harrington;
- to authorize the payment of the financial assistance in the amount of two thousand dollars (\$ 2 000.00), following completion of work and receipt of related invoices, for the year 2021.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.3 DÉMISSION DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE ET
SECRETARE-TRESORIÈRE
RESIGNATION OF THE DIRECTOR GENERAL AND
SECRETARY-TREASURER**

2021-07-R146

IL EST proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur et résolu que le conseil municipal de la Municipalité du Canton de Harrington accepte la démission de Madame Melanie C. O'Connor à titre de Directrice générale et secrétaire-trésorière, effective le 26 juin 2021.

IT IS moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Richard Francoeur and resolved that the Municipal Council of the Township of Harrington accepts the resignation of Mrs. Melanie C. O'Connor as Director

General and Secretary-Treasurer, effective June 26, 2021.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.4 EMBAUCHE DE MADAME NICOLE TRUDEAU À TITRE DE
DIRECTRICE GÉNÉRALE ET SECRÉTAIRE-TRÉSORIÈRE**

**HIRING OF MRS. NICOLE TRUDEAU AS DIRECTOR
GENERAL AND SECRETARY-TREASURER**

2021-07-R147

ATTENDU l'embauche de Madame Nicole Trudeau à titre de directrice générale par intérim et secrétaire-trésorière par intérim, tel que stipulé dans la résolution numéro 2021-06-R127, adoptée lors de la séance ordinaire du 14 juin 2021;

WHEREAS Mrs. Nicole Trudeau has been hired as Interim Director General and Interim Secretary-Treasurer, as stipulated in resolution number 2021-06-R127, adopted at the regular sitting of June 14, 2021;

ATTENDU la démission de Madame Melanie O'Connor en tant que directrice générale et secrétaire-trésorière, en date du 26 juin 2021;

WHEREAS Mrs. Melanie O'Connor resigned as Director General and Secretary-Treasurer, effective June 26, 2021;

CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Richard Francoeur, appuyé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr et résolu à l'unanimité

- **QUE** le conseil de la Municipalité du Canton de Harrington procède à l'embauche de Madame Nicole Trudeau à titre de directrice générale et secrétaire-trésorière, rétroactivement au 5 juillet 2021, à temps plein, sous réserve d'une période de probation de trois (3) mois, aux conditions spécifiées et approuvées par le comité des Ressources humaines, dans le courriel envoyé par le maire Monsieur Jacques Parent en date du 14 juin 2021, conditionnellement à des résultats positifs des évaluations demandées;
- **QUE** le maire Jacques Parent et la conseillère Gabrielle Parr sont mandatés pour rédiger le contrat de travail selon les conditions spécifiées dans le courriel en date du 14 juin 2021 et sont autorisés à signer ledit contrat pour et au nom de la municipalité;
- **QUE** cette résolution rescinde la résolution numéro 2021-06-R127.

THEREFORE, it is moved by Councillor Richard Francoeur, seconded by Councillor Gabrielle Parr and unanimously resolved

- **THAT** the council of the Municipality of the Township of Harrington hires Mrs. Nicole Trudeau as Director General and Secretary-Treasurer, retroactively to July 5, 2021, full time, subject to a probationary period of three (3) months, under the conditions stipulated and approved by the Committee of Human Resources, in the email sent by the Mayor Mr. Jacques Parent dated June 14, 2021,

conditional on positive results of the requested evaluations;

- **THAT** the Mayor Jacques Parent and the Councillor Gabrielle Parr be appointed to draft the employment contract under the conditions written in the email dated June 14, 2021 and be authorized to sign the said contract for and behalf of the Municipality;
- **This** resolution annuls resolution number 2021-06-R127.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**11.5 RENOUELEMENT DE L'ASSURANCE GÉNÉRALE
RENEWAL OF THE GENERAL INSURANCE**

2021-07-R148

ATTENDU QUE l'assurance générale de la municipalité vient à échéance le 31 août 2021;

WHEREAS the general insurance of the Municipality expires on August 31, 2021;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Madame la Conseillère Sarah Lacasse Dwyer, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu à l'unanimité d'autoriser le renouvellement de l'assurance générale de la municipalité, de la Mutuelle des municipalités du Québec, pour la somme de 40 881.54 \$ et d'en autoriser le paiement.

THEREFORE, it is moved by Councillor Sarah Lacasse Dwyer, seconded by Councillor Gerry Clark and carried unanimously to authorize the renewal of the insurance of the municipality from La Mutuelle des municipalités du Québec, for the sum of \$ 40 881.54 and to authorize the payment of the said insurance.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

12.0 VOIRIE / ROAD DEPARTMENT

**12.1 AUTORISATION D'ALLER EN APPEL D'OFFRES PAR
VOIE D'INVITATION ÉCRITE POUR DES TRAVAUX
D'ENTRETIEN GRANULAIRE DU CHEMIN DE LA
RIVIÈRE-ROUGE DANS LE CADRE DU PROGRAMME
D'AIDE À LA VOIRIE LOCALE, VOLET
REDRESSEMENT**

**AUTHORIZATION TO CALL FOR TENDERS BY
WRITTEN INVITATION FOR GRANULAR MAINTENANCE
WORK ON THE RIVIÈRE-ROUGE ROAD UNDER THE
LOCAL ROAD ASSISTANCE PROGRAM, RECOVERY
COMPONENT**

2021-07-R149

CONSIDÉRANT QUE des travaux de réfection du chemin de la Rivière-Rouge sont prévus dans le cadre du Programme d'aide à la voirie locale, volet Redressement;

WHEREAS repair work on Rivière-Rouge road is planned under the local Road assistance Program, recovery component;

CONSIDÉRANT la confirmation du ministre des Transports d'une aide financière au montant de 59 485 \$;

WHEREAS the confirmation from the Minister of Transport of financial assistance in the amount of \$ 59,485;

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par Monsieur le Conseiller Peter Burkhardt, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu à l'unanimité de mandater la direction générale afin de procéder à un appel d'offres par voie d'invitation écrite pour des travaux de réfection du chemin de la Rivière-Rouge, dans le cadre du Programme d'aide à la voirie locale, volet Redressement.

THEREFORE, it is moved by Councillor Peter Burkhardt, seconded by Councillor Gerry Clark and unanimously resolved to mandate the direction general to proceed with a call for tenders by written invitation for repair work on Rivière-Rouge road, under the local Road assistance Program, recovery component.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

**13.0 QUESTIONS DU PUBLIC #2
AUDIENCE QUESTION PERIOD # 2**

Le maire répond aux questions qui lui sont adressées par les citoyens présents à la séance.

The mayor answers questions from those citizens present.

**14.0 CORRESPONDANCE
CORRESPONDENCE**

**15.0 CLÔTURE DE LA SÉANCE ORDINAIRE
CLOSURE OF THE REGULAR SITTING**

Il est proposé par Madame la Conseillère Gabrielle Parr, appuyé par Monsieur le Conseiller Gerry Clark et résolu de clore cette séance ordinaire à 19 h 45.

It is moved by Councillor Gabrielle Parr, seconded by Councillor Gerry Clark and resolved to close the regular sitting at 7:45 p.m.

**ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ PAR LES CONSEILLERS
CARRIED UNANIMOUSLY BY COUNCILLORS**

Je, Jacques Parent, maire, atteste que la signature du présent procès-verbal équivaut à la signature par moi de toutes les résolutions qu'il contient au sens de l'article 142 (2) du Code municipal.

I, Jacques Parent, mayor attest that the signing of these Minutes is equivalent to the signature by me of all the resolutions contained within the meaning of section 142 (2) of the Municipal Code.

**Jacques Parent
Maire
Mayor**

**Nicole Trudeau
Directrice générale
et secrétaire-trésorière
Director General and
Secretary-treasurer**

2021-07-R150